

業 銀 託 信 兆 億
YORKSHIRE TRUST
 130 PENDER STREET EAST, VANCOUVER 4, B. C.
 PHONE: 685-3935

定期存款 活期存款
 五厘 五厘
 五年期八厘式五
 四年期七厘七五
 三年期六厘七五
 壹年期六厘式五

全埠利息最高
 每月五日以前所開之戶口均由壹日起計利息

★特別存款三厘五
 (由三千元起)
 (日計利息一次)
 壹切存款有卽政府保障萬無壹失

營業時間：由星期一至星期五
 每日上午九時半至下午五時半

經理黃宗振 副經理爾玉漢

(任重)

其實這些費用還不計兩黨大會競選提名候選人的費用在內。以一九六八年為例，在提名前，兩黨各候選人總共用了活動費四千五百萬美元，其中民主黨的候選人堪富利用了四百萬美元，共和黨的僱臣用了二十萬美元。這筆款項等於八年前兩人競選提名時所用的活動費總數的式十倍。一九六八年被正式提名候選人之後，僱臣又花了二千五百萬美元來競選總統。

競選費用中，消費最大的是電視費，以一九六八年為例，各黨競選所用的電視費超過總數三分之二以上。

一九六八年民主黨競選失敗，心有不甘，到一九七零年中期選舉就通過它在議會中的多數，表決了一項法案限制競選人的電視費用。但是，僱臣卻把它否決了，理由是：只限電視，對電視公司構成歧視。

於是，不久以前，民主黨又提出了一個提案，電報費、廣播電台費一齊限制。這項提案又在參院通過了，九月將在衆院付表決。

【下轉左上欄】

司公僑和

LEKIU IMPORTING CO. LTD.

256-262 E. Pender St.

Vancouver 4, B. C.

Phone 683-7451

本號爲適應顧客需求附設
亞細亞食品批發公司新址在
875 Clark Drive, Vancouver 6, B. C. 新電話 253-5505
該址備有停車場及陳列室
敬請新舊顧客及同業先進駕
臨指導或用電話聯絡是荷
利僑公司附設亞細亞
食品批發公司謹啓
壹九七壹年八月一日

公利庚

EY TRADING LTD.

Export - Wholesale - Distributor

City St., Vancouver 3, B.C.

Phone 687-2651 - 687-2652

司公隆

WING LUN

142 E. PENDER ST., VANCOUVER

681-1734

全加總代理：

中國冰霜大明蝦

專營國產商品

大量進口批發

精製大帶「牛肉干」發行

昨日，香港有關行業的三間商會和五間工會，經過商討後，即席成立了「香港有關行業的很大損失及該行業受到的大量失業。」

之遊旅
FOUR & TR
Agr Phone: 684
Pender St.
iver 4, B. C.

移民機票
特價機票

司
GANG
Import
177

象山牌罐青刀豆

所創

樓 Restaurant
7 茗茶美點
晚飯酒菜

對美國人士此舉船到港聯合小組），并
定去函海軍署，要求制止此類輪船人員
將使香港十多萬海運工商從業人員
商務和生計受到影響。

該商會昨下午午前往油麻地民政署
并致函當局，要求著令該雙輪船不駛
港。

(未完)

RRACE
R ST.,
L, B. C.

家
WANKOW
Gunn Louie,
258 B
Vanco

快捷妥當

雷根環球旅運社啓

大酒家作風
大衆化價錢

利民公司
Leman Leather Goods
285 E. Hastings St.,
Vancouver 4, B. C.
Phone: 684-8824

由祖國新到大批
男女皮鞋，貝雕畫，羽毛畫，
名貴美觀，價廉欸新。
另有各欸 斷碼皮鞋大平賣

——港澳華僑眷屬來加，美各埠

中醫 鳳金林 雄國曾

寓市定東街後面
2042 FRANKLIN ST., VAN. 6, B.

電話 254-4618

遠年爛脚
瘰癧痔瘡
小腸疝氣
胃病喉症
陰虧惡瘡
風濕癱瘓
精醫

跌打全科
男婦兒科
外科雜症
針灸全科

主 治

鑽石

New Diamond Res

555 Gore Av

Phone: 685-07

電話:

六八五、〇七式七
六八四、式九式三

每逢星期三休息一天

每日由上午八時起
供帳至下午十時止

新街：五五五號

無任歡迎

豐衡隨意

華益實業公司
WEST - EAST REALTY LTD.
551 W. BROADWAY
公司電話 873-1981

鄭慶元 325-9981
周榮電 327-8821
孫隆華 434-6467
陳翠蓮 876-7771

▲西區入鳳屋—三組聯房，月收四百廿元，近卑詩大學區寬淨，全土庫，取價三萬六千五百元
▲東區入鳳屋—近緬街夾十七街，三組，月收三百九十五元，新裝修，取價三萬五千五百元。
▲双邊仔屋—十四年，式睡房，全土庫，緬街夾四十二街，取價四萬五千元。
▲十二組柏文—近唐人街，先付四萬元，即可交易。
▲十六壹呎高柏文—十五年新，鋼骨水泥，風景西區，投資者獲淨利九厘。
▲靚餐館兩間，西區柏文區，每日生意三百元，取三萬元，東區商業旺區，取價一萬八千元。

午餐晚宴
筵席
菜譜豐富
式飲式食

電話：六八三、壹九三五

華厦公司
JADE HOUSE LTD.
 306 Centre St., S. Calgary I, Alta.
 Phone (403) 269-8300 263-8590

直接大批來貨
各種祖國貨品
保証貨靚價平
 加中代理：公付麵，得意麵，日本幸運餅，
 經銷各種中國什誌靚貨，歡迎零沽批發。
▲印有貨價表 函索奉上▲

環球旅行社
UNIVERSAL TRAVEL SERVICE
 ROOM 401-3 YAU YUE BANK BLDG
 127-131 DES VOEUX RD; C.
HONG KONG
 H-454769 H-455042 H-439726 H-439731

厦大行銀餘有號中連轉匯港香
 室三至一〇樓五

● 免簽辦手續，廉價搭飛機
 ● 參加新移民法案施行至今，來美、加、各埠之移民，至為簡易，由本社經辦者，快安抵埠。
 ● 本社主要業務：一、輔助移民，留學手續，旅遊觀光，機位船票，各埠行李，代客探購物品，旅行文件，旅行保險等業務。
 ● 本社駐港專員，忠誠為客服務，代填表格，詳細指導，解決一切難題，費用全免。
 ● 各項港胞諮詢，如居港優待，若需辦理移民手續，請去函通知，駕臨本社接洽，無任歡迎。
香港環球旅行社 經理劉俊才 啟

▲東九人惠居：一、新建築外十七樓，三註，月租三百元。
▲又邊仔屋：十四年，式睡房，全土庫，鋼街夾四十二街，取價四萬五千元。
▲十二組柏文：近唐人街，先付四萬元，即可交易。
▲六十壹呎高柏文：五年新，鋼骨水坭，風景西區，投資者獲利九厘。
▲觀音館側間：西區柏文區，每日生意三百元，取三萬元，東區商業旺區，取價一萬八千元。

華厦公司
JADE HOUSE LTD.
306 Centre St., S. Calgary 1, Alta.
Phone (403) 269-8300 263-8599

各種祖國貨品
保證貨靚價平
加中代理：公仔麵，得意麵，日本幸運餅，
經銷各種中國什誌衛報，歡迎零沽批發。
▲印有貨價表 函索奉上▲

人衆化價錢
方情調
氣派豪華
十餐
晚宴
延席
菜譜豐富
式飲式食
話：六八三、壹九三五

環球旅行社
UNIVERSAL TRAVEL SERVICE
ROOM 401-3 YAU YUE BANK BLDG;
127-131 DES VOEUX RD; C.
HONG KONG
H-454769 H-455042 H-439726 H-439754
匯大行銀餘有號中道輔邊落香
室三至一〇西樓五

**港澳華僑眷屬來加，美各埠
免費辦手續，廉價搭飛機**

● 奧加新移民法案施行至今，來美、加、各埠之移民，至為簡易，由本社經辦者，快安抵埠。
● 本社主要業務：一、輔助移民，留學手續，旅遊觀光，機位船票，各埠行李，代客採購物品，旅行文件，旅行保險等業務。
● 本社駐美專員，忠誠為客服務，代填表格，詳細指導，解決一切疑難，費用全免。
● 各埠僑胞喜聞，如居港片，若需辦理移民手續，請去信通知，駕臨本社接洽，無任歡迎。

香港環球旅行社 經理 劉俊才 啓

特價機票
移民機票
快捷妥當
雷根環球旅運社啓

利民公司
man Leather Goods Co.
285 E. Hastings St.,
Vancouver 4, B. C.
Phone: 684-8824

男女皮鞋，貝雕畫，羽毛畫，
名貴美觀，價廉欸新。

另有各欸
斷碼皮鞋大平賣

由祖國新到
大批

檳榔脚錦頭藤茹
象山牌罐青刀豆

本號爲適應顧客需求附設
亞細亞食品批發公司新址在
875 Clark Drive, Vancouver 6, B. C. 新電話 253-5606
該址備有停車場及陳列室
敬請新舊顧客及同業先進駕
臨指導或用電話聯絡是荷
利僑公司附設亞細亞
食品批發公司謹啓
壹九七壹年八月一日

公利庚

EY TRADING LTD.

Export - Wholesale - Distributor

City St., Vancouver 3, B.C.

Phone 687-2651 - 687-2652

司公隆

WING LUN

142 E. PENDER ST., VANCOUVER

681-1734

全加總代理：

中國冰霜大明蝦

大條鯪魚

大紅三魚

大條生魚

大獅頭魚

大銀倉魚

大塘虱魚

精製大帶「牛肉干」發行

專營國產商品

大量進口批發

利僑公司增設亞細亞食品批

永
CO.
VER 4 B C.

唐山冬瓜
新到大幫

他背心皮肉，這時殷素素也已奔到船頭，眼見女兒被擒，急怒攻心，便欲施發金針，俞蓮舟雙手一攔，喝道：「便不得！」他認得這黑蛇在天下十八種劇毒的毒蛇之中，位居第十一，名「漆墨星」，身子越黑，白點越細，那便毒性愈烈，還修練黑蛇身子黑得發亮，身子白點也是閃閃發光，張開大口，露出四根獠牙，對準着無忌背上的細皮白肉，只要這一口咬下去，頃刻間便即斃命，縱使摩訶了那個老丐，難得解藥，也未必能及時解救，當下不動聲色，說道：「尊駕和這孩童爲難，意欲何爲？」

那老丐道：「你先命船家起錨開船，離岸七八丈，我再跟你說話，」俞蓮舟知他是防備自己突然躍上岸去，明知船一離岸，擒殺無忌更是不易，但無忌在他挾制之下，只得先答應了再說，便握住錨鍊，手臂微微一鬆

（承接土木大小工程）
 裝修油漆，內外油漆，新屋蓋造，收屋及修瓦天面，
 扶正傾斜房屋，修砌水窗及建造菜園玻璃磚牆修等工
 程，經商買賣，價銀老實，信譽昭著，例舉相如：
 地址：雙力山打側大云○電話：二五四，三廿○大
 夜間電話：貳五四，壹式○三

General Insurance Agent
441 Gore Ave.
Vancouver 4, B. C.

代理
老幼人壽燕梳
各種火燭保險
買賣營業經紀
接辦
會計文房事務
填報入息稅紙
中西契約文件

新到

生晒菜干	珠江荔枝	珠江蓮藕	珠江鯪魚	豆豉鯪魚	天壇菠蘿
廈門米粉	珠江苦瓜	珠江蓮藕	珠江鯪魚	豆豉鯪魚	天壇菠蘿
廈門瀨粉	廈門米粉	廈門瀨粉	江門扎粉	江門河粉	上海年糕

求學代業師求教詳解者
電話 255974 司理人黃植桂君
719 E. Pender St. Vancouver & B. C.

銀夫人美髮屋
香港名師主理 髮型新穎
各界仕女光顧 無任歡迎

華埠吉化街二五號
電話二八三〇 九四三
Silver Lady Beauty Salon
215 Keefer St.

同公寶寶
Paul & Paul Co.
170 B. Pender Street
Vancouver 4, B. C.
Phone: MU. 1-7857

新到大帮
ABC 西德風筒
免費保用一年，自
選機，人人歡喜
另辦到大批新唱片
歡迎臨顧，目錄印
件

NOTARY PUBLIC
Gordon W. Gordon
801 Main Street
A 律師樓銀行樓隔鄰夾
A 街對面由正門入可矣

MIL

馬君寰 具政府牌照
快捷可靠 收費特廉
電話：八七九、式七八五

廣珍舖 首飾 鐘鏢

大藥房 MAIN DRUG
434 Main St. Vancouver
廣西三三號 電話：
沖晒啡林
文房用具
畫報雜誌
僑胞光顧
格外歡迎
經理黃永衍啓

KUO KING SIK
27 PENANG ST. 國光公司
電話 683-4929

中國絲，
蘇杭雜貨，
及男女晨
袍，各種
婦女絲髮
白色綉花
衫頭，
各色拖鞋
應有盡有

昌記油漆公司
忠誠爲僑胞服務
工作快捷妥當
電話 式五四、七五〇三
六八七、四〇九四

中醫余健漢

廣東中國學校畢業



 新邊麵粉 美味 新鮮

華強
ARD CO.
Vancouver 4, B. C.
電話 684-8821

廠造製味臘
價目印備
批發全球
圖案即奉

WING WING CO.
450-460 Hastings
Vancouver 4, B.
電話 254-7241 式五

器音機及各種電
承傳真機，收
承接大小
經售及修理名


 驗眼 兼較眼鏡 專家
 氏律古屋
 A. Gerard Hirschberg,
 電子儀器商行
 Toric Optical Co. Ltd.
 118 Hastings St., W.
 681-8829

行銀路資大拿加
The Royal Bank of Canada
 Main & Hastings, Vancouver B.C.
 Douglas & Pandora, Victoria B.C.

本行特設
儲蓄壹

凡一商號買賣件如股票
 匯票匯兌 存在本
 行均有 利息
 利息加伙
 利息加伙
 利息加伙
 利息加伙



永隆銀行

WING LUNG BANK LTD.

256-245 QUEEN'S ROAD HONG KONG. 1958-1959.

驗眼配鏡專家

周愛權



精驗各種遠近眼鏡
兼修鑲破裂之舊眼鏡

J. K. CHOW
OPTOMETRIST

514 Main St., Vancouver 4, B.C.

電話 685-5938

屋 出 賃

家，月租現收三百元
十二街西，近屋街，
二千元，先交現銀壹
元銀期，有意投資者
國華辦事處詢問，定
復。

英國華辦事處啟

經營一切銀行業務，
竭誠服務僑胞，
港九均設有分行，
歡迎函詢委辦。

香港

皇后大道中一一〇至一一四號

嗎？我都喜歡這種性格的男子！
唔，這樣一來，倒像是命運在安排
我主動地同他通起信來的了。

我向他道歉，并且許願在他之前不再輕佻，我——他不給我寫信，我沒有理由毀了這在雙方之間，經架起來的橋樑。

二月一日
沒有他的信，我有些難耐的感覺
我想給他信，可是又不願意這樣做。

「爲甚麼你忽然會寫信給我的呢？」

「這是他前次的信曾經問過我的話。」

的也答是：「因爲你是錦青如」，這似乎顯出我崇拜偶像，但我崇拜偶像嗎？不，我不承認的，我覺得沒有甚麼東西值得我去崇拜的，

月蓮花舖
常備週年生花
接造結婚花球

蓮花舖
Lisa Flor
6570 Victoria
Vancouver 16 B.
321-1411 Res.

特款怡花襟花
各樣花牌花園
價錢平藝術高
爲僑胞方便起
見特設代理處

司

承接內外

Bus 片打便東一式一號

芸生

五十四：七六九六

卓 榮
電話：貳
免費估價
大小工程
壹律歡迎

既有政府文憑及牌照，專修理家庭，及柏文各軍器用具，雪櫃，電爐，洗衣機，乾衣機等等，並按裝乾衣機及電爐電

馬卓波啓

新到
正海狗鞭
北京蜂王精
甜尿健胰素
榮孫班龍丸
太和腎虧丸
總代理萬里望花生

- 專營搬屋
- 清理廢物
- 代客起貨
- 接車行李

政府牌照
專修理顏色與
黑白電視機
價錢相宜工作
担保滿意
華僑特等優待
黃民

裝修革新
富麗堂皇
地方寬敞
筵開四十
大小筵席
喜慶燕會
社團聚餐
無任歡迎

五元包括來回車費，
過路稅。
本公司即有車前
來本公司中興豪華旅遊
車內有空氣調節及衛生
月開始，本公司有專機
，費用每位八十九元。
，往返機票，住宿和博彩金
如有意，請駕臨本公司辦
電話接洽。

電話：六八一、大大四式
大加修飾 重新開市

樓址適中	地方雅潔	二樓三樓	容七十席	名廚主理	精美烹調	隨意小酌	侍應週全	備胞賜顧	無任歡迎
------	------	------	------	------	------	------	------	------	------

營業時間由下午四時至凌晨式時

373 E. Hastings St.
電話 684-0652

專理
偏正頭痛
風濕走痛
四肢麻痺
半身不遂
鼻涕常流
耳痛胃痛
冷淚自流
大頸痼症
輔導瑜珈術
解除一切疾患

可能解決皮膚病諸難症，各國皮膚病
CHUNG KUO YORK HONG
154 E. Pender St.
Vancouver 4, B. C.
雲坤中國藥行
片打街壹百五十四號

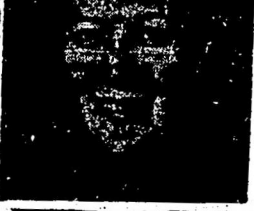
鹿尾肥補丸 每盒五十元 大百粒小
萬尾肥補丸，可能是治痼疾聖丹，可能補
氣血，安精神，消除風濕骨痛，凡食慾
不振，消化不良，胃痛，腰痛，眼花，
耳鳴，夜多小便，服之可能有效。久服
身體日見強壯，轉老還童，可能延年益
壽。病後，人在五六十前後，氣血兩虛，
每遇天時變動，則發生骨痛，坐臥不寧，
而年已老邁，因消化力弱，大便不正
常，夜多小便，此為腎臟與腎精虧損之
象徵，若亂投藥，藥小對症，則耗化
金錢，無補於事，此丸特針對上述病源
，選用上等藥材製成，價格高昂，求
能自強，多購此丸備此確名，或裝小盒
，屢有奇效。試購，每盒五元，能服七日
，紅色補丸 每盒五十元 大百粒小
屢後大厥四點鐘，藥力作用，補血補
，可能補助腸胃強，用過方知功效。
消毒丸 每樽三元
此丸可能成小風濕骨痛，腰酸背痛等症

廣萬生雜貨發行
KWONG MAN SANG & CO.
230 PENDER ST. E. VANCOUVER B. C. PHONE MU 3-3366

總代理

香港培世堂出品

治失眠睡寶丸
補氣血虛寶丸
治腸胃寶丸
治盜汗汗寶丸



 務租收代 揭按屋房 賣買業實 概承
Pender Realty & Investment Co.
 - Agencies Ltd.,
 156 E. PENDEK ST.,
 Vancouver, B. C.
 業一強 FA 5-1844 黃劉應法 325-7450

一、士嘉堡新屋文六組有兩睡房位近華十一
 街西取價十八萬五千元先交五萬元
 (梁一介)
 二、笠亞街街角菓舖每日生意意百六十元平賣
 萬式千元 (梁鐵武)
 三、田下梳梳街街角商業樓登閣大舖面上下雙租房
 屋另另有十二組廚房地滿九十五尺年租式萬
 式千七百元全價一十四萬元 (梁鐵武)
 四、西區笠亞街中型菓舖每日生意一千元舖租五
 百元全價式萬六千元另點貨 (梁鐵武)
 五、列治文區兩年新三個睡房全土庫屋一間地滿
 六十六尺街角位置全價為萬式千九百元
 (黃劉應法)
 六、柏梨街上下兩層存庫屋價式萬一千元
 (黃劉應法)
 七、本號代客入華火樹房屋汽車貨物等各項業務
 價錢公道保證安全 (梁鐵武)
 公證人 梁鐵武

片

各 理代誠本

urance

2-1851

英武 325-3757

業春園 288-6702

商 業 樓 宇 各 種 燕 梳

新 舊 房 屋 大 小 柏 文

近 荷 市 定 及 田 丹 菜 街 合 法 仔 屋 十 四 年 新 地

國 十 四 尺 屋 主 平 賣 式 萬 九 千 九 百 元

(梁 猷 武)

▲ 十 式 街 東 疊 大 舖 面 商 業 樓 地 滿 壹 百 式 十 尺

租 壹 萬 六 千 五 百 元 先 交 五 萬 元 (第 一 題)

▲ 舖 街 兩 年 新 商 業 樓 屋 主 有 叁 個 樓 房 柏 文 向 住

全 年 入 息 一 萬 五 千 七 百 元 先 交 為 五 萬 元 餘 房 兩 間

期 (國 174)

FAIRVIEW MOTORS
7th & Heather St.,
VANCOUVER 9, B. C.
Phone 872-5545

本號專門油漆
車身，用焗焗
烘乾，并有各
項機件供應，
快捷妥當，并
專修理撞車
損壞及辦理保
險補回手續，

東方花舖
Oriental Florists
251 E. Pender St.,
Vancouver 4, B. C.
Tel: 681-3448 681-3449
晚間 266-5159

無任歡迎
在池戲券
工價特
各樣花
扎頭小
結頭小
大喜花
喜牌盆
盆盆盆
四季本
號號號

雅園茶室
地址：跑馬街二百七十一號
精製中西點心
龍鳳喜餚
賀壽桃餚
宴會茶點
中秋月餅
特設隨意小酌
電話：六八八、六五五

南華麵粉廠
P. VALU FOOD PRODUCTS LTD.
36 Powell St. Vancouver 4, B.C.
PHONE 683, 0733

平安搬運
O. TRANSFER
E. Georgia St.,
Vancouver 4, B. C.

代辦碼頭寄取行李貨物手續，住屋傢俬，大小鋼琴舖戶大小箱櫃，橫行接運棧房貯物，購有保險保障工作週到，價錢克己。

電話 687-1064

黃炳超會計服務所
RING C WONG & ASSOCIATES
 Accounting & Taxation Service
 164 E. Pender St., Vancouver 4, B. C.
 電話: 682-7561 682-7562

專辦
 入息稅項
 月結年結
 會計事務

兼協助
 特設電腦計算機助理
 每月按時上門服務

投資交易
物業管理

英皇電器修理工程

花 旗 麵 粉
 NORTHWEST FOOD PRODUCTS LIMITED
 385 Powell St., Vancouver 4, B. C. Phone: 68
 花旗乾麵 雲吞乾麵 花旗炸麵 蒸汽炸麵 蒸汽鮮麵 鮮雲吞皮 鮮春捲皮 新鮮蛋麵 辛連餅仔
 沽 批 發 案 辦 款 迎

地址：哥街六一九號
 華仁蛋糕
 中秋月餅
 電話：六八一・八〇一七

翠 翡 翠
ADE PALACE
702 F. PENDER ST.
Tel 694-3525
有 做 有 有
香港 特別 南北 僑胞 享口福

